

# ZMLUVA O POSKYTOVANÍ PRÁVNÝCH SLUŽIEB

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka  
(ďalej len „Zmluva“)

## Čl. I.

### Zmluvné strany

#### 1. Bratislavská organizácia cestovného ruchu

so sídlom Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava

IČO: 42 259 088

registrovaná v registri organizácií cestovného ruchu MDV SR pod č. 28351/2011/SCR  
a 16789/2012/SCR

v mene ktorej konajú Ing. Alžbeta Melicharová, predseda predstavenstva a Mgr. Peter  
Petrovič, podpredseda predstavenstva

(ďalej len „Klient“ alebo „BTB“)

#### 2. JUDr. Lucia Kralovičová, advokátka

so sídlom Bajzova 12, 821 08 Bratislava 2

IČO: 36 075 230, DIČ: 1049864750

zapísaná v zozname advokátov Slovenskej advokátskej komory pod č. 3971

Číslo účtu:

IBAN:

SWIFT (BIC) kód:

(ďalej len „Advokát“)

týmto uzatvorili Zmluvu s nasledujúcim obsahom:

## Čl. II.

### Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri poskytovaní právnych služieb Advokáta Klientovi.
2. Advokát je povinný poskytovať Klientovi právne služby na základe pokynov a výziev Klienta a to
  - a) externe v advokátskej kancelárii Advokáta a
  - b) interne vo vopred dohodnutom čase a rozsahu v priestoroch Klienta.
3. Advokát sa zaväzuje poskytovať právne služby podľa dohody s Klientom v rozsahu
  - spracovávanie, príprava a kompletizácia materiálov predkladaných na prerokovanie predstavenstvu a valnému zhromaždeniu BTB,
  - na požiadanie osobná účasť na zasadnutiach predstavenstva a vždy na zasadnutiach valného zhromaždenia BTB,
  - vyhotovovanie zápisov z rokovaní valného zhromaždenia BTB v stanovených termínoch,
  - osobná prítomnosť pri registrácii členov BTB na rokovaní valného zhromaždenia a kontrola plnomocenstiev,
  - spracovávanie, príprava a kompletizácia materiálov predkladaných mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy týkajúcich sa BTB,
  - vedenie zoznamu členov BTB,
  - právne činnosti vo vzťahu k registru organizácií cestovného ruchu na MDV SR,

- tvorba vnútroorganizačných noriem, interných smerníc a interných príkazov, ich aktualizácia a evidencia,
  - evidencia externých kontrol a spolupráca pri komunikácii s kontrolnými orgánmi,
  - účasť pri vykonávaní pracovnoprávnej agendy, poradenské služby súvisiace s HR a príprava podkladov v pracovnoprávných vzťahoch,
  - príprava a kontrola zmluvných vzťahov podľa Obchodného zákonníka a Občianskeho zákonníka,
  - poskytovať právne služby z oblasti zákona č. 91/2010 Z.z. o podpore cestovného ruchu, zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy, zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve, zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite, zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní,
  - príprava zmluvy v dvoch jazykoch ( SJ/AJ, SJ/NJ)
  - komunikácia s externou firmou zabezpečujúcou vedenie účtovníctva a personalistiky,
  - komunikácia s externou firmou zabezpečujúcou verejné obstarávanie,
  - vyhotovovanie právnych dokumentov, stanovísk a informácií,
  - konzultácie k právnym otázkam vzťahujúcim sa k činnosti a chodu BTB,
  - konzultácie k obchodným zmluvám a objednávkam týkajúce sa najmä externých dodávateľov prác a služieb BTB, ale aj iné,
  - kontrola a schvaľovanie právnych dokumentov v pravidelných intervaloch 2-krát týždenne priamo v priestoroch BTB podľa dohody zmluvných strán,
  - vykonávanie dohľadu nad ochranou osobných údajov,
  - spolupráca na likvidácii objednávok, zmlúv, účtovných dokumentov formou osobnej prítomnosti v priestoroch BTB,
  - sledovanie legislatívnych zmien,
  - poverenie „zodpovednou osobou“ v zmysle Smernice k § 11 ods. 8 zákona č. 307/2014 Z. z. o niektorých opatreniach súvisiacich s oznamovaním protispoločenskej činnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov,.
  - ďalšie právne služby, a to na základe osobitnej písomnej objednávky BTB.
4. Advokát sa zaväzuje poskytovať právne služby osobne, prípadne po dohode s Klientom prostredníctvom iného advokáta alebo advokátskeho koncipienta pod dohľadom advokáta.
  5. Objednávky na právne služby môže Klient adresovať Advokátovi e-mailom, telefonicky alebo písomne poštou na adresu sídla Advokáta.

### **Čl. III.**

#### **Odmena Advokáta a náhrada výdavkov**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena Advokáta za právne služby v zmysle Čl. II bodu 3. bude 45,- Eur/hod. Uvedená odmena je konečná, Advokát nie je platiteľom DPH. V prípade, ak sa Advokát stane počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy platcom DPH, súčasťou dohodnutej odmeny je aj DPH (t.j. sumu odmeny nemožno navýšiť o DPH).
2. Advokát je oprávnený fakturovať odmenu mesačne dozadu. Advokát je povinný predložiť Klientovi s faktúrou tiež špecifikáciu právnych služieb poskytnutých Klientovi za príslušný mesiac.
3. Lehota splatnosti odmeny je 30 dní od doručenia faktúry Klientovi, pričom faktúra Advokáta musí spĺňať všetky náležitosti daňového a účtovného dokladu v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov.

### **Čl. IV.**

## **Práva a povinnosti Advokáta**

1. Advokát je povinný poskytovať právne služby účinne, efektívne, s použitím všetkých právnych prostriedkov a príkazov Klienta, pričom je povinný chrániť práva a oprávnené záujmy Klienta a dôsledne využívať všetky možné a dovolené postupy a prostriedky. Pri poskytovaní právnej pomoci je Advokát povinný a oprávnený postupovať podľa zákona č. 586/2003 Z.z. o advokácii v platnom znení a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Advokát je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach týkajúcich sa poskytovania právnych služieb, o ktorých sa dozvedel počas poskytovania právnych služieb a počas trvania tejto Zmluvy.
3. Advokát je povinný pri zabezpečovaní záležitostí Klienta postupovať s odbornou starostlivosťou.
4. Advokát má právo byť informovaný o všetkých novo vzniknutých skutočnostiach týkajúcich sa vecí, v ktorých poskytuje Klientovi právne služby v zmysle tejto Zmluvy.

## **Čl. V.**

### **Práva a povinnosti Klienta**

1. Klient je povinný poskytnúť Advokátovi úplne, včas a riadne všetky podklady potrebné pre poskytovanie právnych služieb podľa tejto Zmluvy a dodatkov k nej, ako aj všetky ďalšie informácie súvisiace s poskytovaním právnych služieb podľa tejto Zmluvy a dodatkov k nej. V prípade neposkytnutia podkladov, informácií a dôkazných prostriedkov v súlade s predchádzajúcou vetou Advokát nenesie zodpovednosť za prípadné omeškanie alebo škody vzniknuté z tohto dôvodu Klientovi.
2. Klient je povinný Advokátovi bez zbytočného odkladu udeliť písomné splnomocnenie potrebné pre poskytovanie právnych služieb podľa tejto Zmluvy. Klient týmto udeľuje svoj súhlas na to, aby Advokát v prípade potreby splnomocnil na jednotlivé úkony právnych služieb iného advokáta alebo advokátskeho koncipienta.
3. Klient sa zaväzuje odovzdať Advokátovi včas a riadne všetky materiály a informácie, ktoré sú potrebné pre odborné posúdenie záležitostí, v ktorých sa poskytujú právne služby.
4. Klient sa zaväzuje poskytnúť Advokátovi potrebnú súčinnosť pri obstarávaní materiálov a dokumentov, ktoré sa môžu v priebehu riešenia kauzy stať potrebnými a ktorými nedisponuje.
5. Klient má právo, aby bol Advokátom informovaný o priebehu vybavovania vecí a poskytovania právnych služieb a to spravidla ústnou formou pri osobných rokovaníach alebo telefonicky, pokiaľ z povahy a závažnosti veci nevyplýva, že je nevyhnutná písomná forma informácie.

## **Čl. VI.**

### **Doba trvania Zmluvy a jej ukončenie.**

1. Táto Zmluva je uzatvorená na dobu určitú na 24 mesiacov od účinnosti tejto zmluvy alebo do vyčerpania finančnej čiastky 38.250,- EUR podľa toho, ktorá situácia nastane skôr. Klient nie je povinný na základe tejto zmluvy objednať a odobrať od Advokáta právne služby v hodnote uvedenej predchádzajúcej vete.
2. Táto Zmluva môže byť ukončená:
  - a) dohodou,

- b) odstúpením.
2. Dohoda a odstúpenie musia byť vyhotovené v písomnej forme.
  3. Dokumenty patriace Klientovi budú na požiadanie vrátené, o čom Advokát a Klient spíšu preberací protokol.

## **Čl. VII.**

### **Poverenie na spracúvanie osobných údajov**

1. Klient touto zmluvou poveruje BTB spracúvaním osobných údajov na účel plnenia Zmluvy.
2. Názov informačných systémov, z ktorých Klient poskytuje osobné údaje Advokátovi: Personalistika, Verejné obstarávanie, Zmluvy, Objednávky, Členovia Orgánov Klienta, Členovia Klienta, Umelci.
3. Osobné údaje, ktoré sa budú na základe tejto Zmluvy spracúvať: meno, priezvisko, titul, mailová adresa, telefónne číslo, miesto podnikania, IČO, bydlisko, dátum narodenia, číslo OP (t.j. údaje nevyhnutné na identifikáciu subjektov ako účastníkov právnych úkonov, resp. členov Klienta)
4. Dotknutými osobami v zmysle tejto Zmluvy sú
  - zamestnanci Klienta,
  - členovia orgánov Klienta,
  - členovia Klienta – fyzické osoby a oprávnené osoby právnických osôb (štatutári, resp. splnomocnení zástupcovia),
  - fyzické osoby, ktoré sú v zmluvnom vzťahu s Klientom a oprávnené osoby právnických osôb, ktoré sú v zmluvnom vzťahu s Klientom (štatutári, resp. splnomocnení zástupcovia, kontaktné osoby),
  - fyzické osoby, ktoré sú záujemcami/oslovené vo VO a oprávnené osoby právnických osôb, ktoré sú záujemcami/oslovené vo VO (štatutári, resp. splnomocnení zástupcovia, kontaktné osoby).
5. Doba spracúvania osobných údajov je 2 roky, pokiaľ právny predpis alebo táto zmluva nestanovujú inak.

## **Čl. VIII.**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Advokát bude na základe tejto zmluvy vykonávať s osobnými údajmi iba operácie potrebné na splnenie účelu tejto zmluvy a to ich: zaznamenávanie, usporadúvanie, prepracúvanie alebo zmenu, vyhľadávanie, uchovávanie, likvidáciu.
2. Advokát sa zaväzuje nevyžívať a nespracúvať osobné údaje získané od Klienta na iné ako dohodnuté účely.
3. Advokát je povinný spracúvať osobné údaje poskytnuté Klientom v súlade s právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na spracúvanie osobných údajov a bezpečnosť spracúvaných osobných údajov, najmä GDPR a zákon o ochrane osobných údajov vrátane jeho vykonávacích predpisov.
4. Advokát je oprávnený spracúvať len tie osobné údaje, ktoré zodpovedajú účelu tejto Zmluvy, pričom má povinnosť, okrem iného:
  - a) spracúvať osobné údaje len za účelom plnenia zmluvy o poskytovaní právnych služieb a písomných pokynov Klienta;

- b) Advokát nesmie previesť osobné údaje do tretích krajín bez predchádzajúceho písomného súhlasu Klienta
  - c) zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli
  - d) prijať a vykonať so zreteľom na najnovšie poznatky, na náklady na vykonanie opatrení, na povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov a na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva fyzických osôb primerané technické a organizačné opatrenia na zaistenie úrovne bezpečnosti primeranej tomuto riziku,
  - e) poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšiu osobu len s predchádzajúcim osobitným písomným súhlasom Klienta alebo so všeobecným písomným súhlasom. Ak Advokát zapojí do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene Klienta ďalšiu osobu, tejto ďalšej osobe v zmluve alebo inom právnom úkone je povinný uložiť rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, ako sú ustanovené v zmluve alebo v inom právnom úkone medzi Klientom a Advokátom.
  - f) po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov v čo najväčšej miere poskytnúť súčinnosť Klientovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby podľa GDPR,
  - g) poskytnúť súčinnosť Klientovi pri zabezpečovaní plnenia povinností týkajúcich sa zabezpečenia bezpečnosti osobných údajov s prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné Advokátovi,
  - h) vymazať osobné údaje alebo vrátiť Klientovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia Klienta a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov,
  - i) poskytnúť Klientovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany Klienta alebo audítora, ktorého poveril Klient.
  - j) spracúvať len také osobné údaje len na jasne a určito určené účely a v nevyhnutnom rozsahu;
  - k) spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi nekompletnými údajmi v súlade s príslušnými právnymi predpismi;
  - l) spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore so zákonom, ani inými právnymi predpismi a ani ich neobchádza.
5. Advokát sa zaväzuje spracúvané osobné údaje nepoužiť v rozpore s oprávnenými záujmami dotknutých osôb, neohrozovať ani nepoškodzovať ich práva a právom chránené záujmy a svojím konaním nebude neoprávnenne zasahovať do práva na ochranu ich osobnosti a súkromia.
6. Osobné údaje dotknutých osôb budú Advokátom spracúvané výlučne po dobu trvania tejto zmluvy, resp. po čas nevyhnutne potrebný na dosiahnutie účelu spracúvania, pričom bezodkladne po dosiahnutí účelu spracúvania osobných údajov je Advokát povinný zabezpečiť likvidáciu osobných údajov dotknutých osôb v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov. Klient je oprávnený žiadať od Advokáta potvrdenie o zlikvidovaní osobných údajov, a Advokát je povinný takejto požiadavke bezodkladne vyhovieť. Ustanoveniami tohto bodu nie sú dotknuté ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov ukladajúcich Advokátovi povinnosti archivácie.

7. Advokát sa zaväzuje rešpektovať všetky práva dotknutej osoby vyplývajúce z GDPR a zákona o ochrane osobných údajov.
8. Advokát zodpovedá v plnom rozsahu za dodržiavanie príslušných právnych predpisov.

## **Čl. IX.**

### **Osobitné ustanovenia o bezpečnosti spracúvania osobných údajov**

1. Advokát je povinný chrániť osobné údaje pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením, ako aj pre akýmkoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania. Na tento účel prijme primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov v informačnom systéme a to formou a za podmienok stanovených právnymi predpismi. Advokát berie do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému. Advokát môže preukázať splnenie dostatočných záruk uvedených schváleným kódexom správania podľa § 85 alebo certifikátom podľa § 86 zákona o ochrane osobných údajov.
2. V prípade porušenia bezpečnosti dát je Advokát povinný prijať primerané nápravné opatrenia ihneď, ako je to možné. Okrem toho Advokát bezodkladne poskytne Klientovi všetky relevantné informácie, o ktoré ho Klient v súvislosti s porušením bezpečnosti dát požiada. Advokát je povinný poskytnúť Klientovi všetku potrebnú súčinnosť za účelom odstránenia následkov porušenia bezpečnosti dát.

## **Čl. X.**

### **Zákaz zverejňovať a povinnosť zachovania mlčanlivosti**

1. Advokát je povinný zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch získaných od Klienta s ktorými príde do styku; tie nesmie využiť ani pre svoju potrebu, ani ich nesmie zverejniť a nikomu poskytnúť ani sprístupniť bez predchádzajúceho písomného súhlasu Klienta, okrem prípadov, ak poskytnutie a/alebo sprístupnenie je nevyhnutné na zabezpečenie spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy alebo povinnosť poskytnutia a/alebo sprístupnenia Osobných údajov vyplýva z osobitných právnych predpisov alebo na základe rozhodnutia orgánu verejnej moci. Túto mlčanlivosť zaväzuje zachovávať aj po skončení poverenia. Advokát je povinný viesť evidenciu o akomkoľvek vykonanom sprístupnení a/alebo poskytnutí osobných údajov podľa predchádzajúcej vety, a to po celú dobu trvania tejto Zmluvy.
2. Advokát sa zaväzuje umožniť prístup k získaným údajom od Klienta len osobám oprávneným spracúvať osobné údaje (zamestnancom, zástupcom alebo inej osobe, ktorá pracuje v mene Advokáta alebo na základe jeho pokynov alebo pod jeho dohľadom), a iba v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie spracúvania osobných údajov. Advokát je povinný poučiť osoby, ktoré majú prístup k osobným údajom, o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vyplývajúcich z predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia, vrátane povinnosti zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch Klienta podľa zákona o ochrane osobných údajov a pravidiel bezpečnosti spracúvania osobných údajov. Advokát zodpovedá za dodržiavanie mlčanlivosti podľa tejto zmluvy zo strany osôb oprávnených spracúvať osobné údaje.

**Čl. XI.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť v deň po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
2. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každý účastník Zmluvy obdrží jedno vyhotovenie.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto Zmluva plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.

V Bratislave dňa 31.3.2020

V Bratislave dňa 31.3.2020

**Klient:**

**Bratislavská organizácia  
cestovného ruchu**

**Advokát:**

---

**JUDr. Lucia Kralovičová**

---

Ing. Alžbeta Melicharová,  
predseda predstavenstva

---

Peter Petrovič  
podpredseda predstavenstva